

Pro

Chapter 5

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
בְּנֵי לְחִכְמָתִי הַקְשִׁיבָה לְתַבּוּנֹתַי הִטָּה אֹזְנְךָ:
Soehne-von Weisheit [הקשיבה] Klugheit [לתבונתי] breitete–aus Ohr [אזנך]:
[H2451](#) [H7181](#) [H8394](#) [H5186](#) [H0241](#)

Mein Sohn, merke auf meine Weisheit, neige dein Ohr zu meiner Einsicht,

2
לְשֹׁמֵר זְמֻמוֹת וְיָדַעַת שְׂפָתֶיךָ יִנְצְרוּ:
zu–bewahrte Raenke und–Erkenntnis deine–Lippen bewahrte [ינצרו]:
[H8104](#) [H4209](#) [H1847](#) [H8193](#) [H5341](#)

um Besonnenheit zu beobachten, und damit deine Lippen Erkenntnis bewahren.

3
כִּי נִפְתָּ תִּטְפְּנָה שְׂפָתַי זָרָה וְיַחֲלֶק מִשְׁמֶן חֶכְמָה:
denn [נפת] [תטפנה] Lippen–von fremd und–Teil Oel [חכמה]:
[H5317](#) [H5197](#) [H8193](#) [H2509](#) [H8081](#) [H2441](#)

Denn Honigseim träufeln die Lippen der Fremden, und glatter als Öl ist ihr Gaumen;

4
וְאַחֲרֵיתָּהּ מָרָה כְּלַעְנָה חֲדָה כְּחֶרֶב פִּיּוֹת:
und–Ende [מר] Wermut [חדה] wie–Schwert Mund [פיות]:
[H0319](#) [H4751](#) [H3939](#) [H2299](#) [H2719](#) [H6310](#)

aber ihr Letztes ist bitter wie Wermut, scharf wie ein zweischneidiges Schwert.

5
רַגְלֶיהָ יָרְדוֹת מוֹת שְׂאוֹל צַעֲדֶיהָ יִתְמָכוּ:
Fuss stieg–hinab starb Totenreich [צעדיה] stuetzt [יתמכו]:
[H7272](#) [H3381](#) [H4194](#) [H7585](#) [H6806](#) [H8551](#)

Ihre Füße steigen hinab zum Tode, an dem Scheol haften ihre Schritte.

6
אֶרֶץ חַיִּים פֶּן תִּפְלֹס מַעְגְּלֶיהָ לֹא תֵדָע: פ
Pfad Leben damit–nicht [תפלס] wankt [מעגליה] nicht du–weisst [תדע]:
[H0734](#) [H6435](#) [H6424](#) [H5128](#) [H4570](#) [H3808](#) [H3045](#)

Damit sie nicht den Weg des Lebens einschlage, schweifen ihre Bahnen, ohne daß sie es weiß.

7
וְעַתָּה בְּנִים שְׁמַעוּ לִי וְאַל תִּסּוּרוּ מֵאֲמָרֵי מִן מוֹת
und–nun Soehne hoert mir und–zu wich Wort Mund–von [פי]:
[H6258](#) [H8085](#) [H0408](#) [H5493](#) [H0561](#) [H6310](#)

Nun denn, ihr Söhne, höret auf mich, und weichet nicht ab von den Worten meines Mundes!

8
הֲרַחֵק מֵעֲלֶיהָ דְרָכָה וְאַל תִּקְרַב אֶל פֶּתַח בֵּיתָהּ:
[הרחק] von–ueber–sie Weg und–zu [אל] nahte–sich zu oeffnete Haus [ביתה]:
[H7368](#) [H1870](#) [H0408](#) [H7126](#) [H0413](#) [H6607](#)

Halte fern von ihr deinen Weg, und nahe nicht zu der Tür ihres Hauses:

9
פֶּן תִּתֵּן לְאַחֵרִים הוֹדֶה וְשָׁנִיתִךָ לְאַכְזָרִי:
damit–nicht du–gibst [לאחרים] [הודך] und–Jahr [לאכזרי]:
[H6435](#) [H5414](#) [H0312](#) [H1935](#) [H8141](#) [H0394](#)

damit du nicht anderen deine Blüte gebest, und deine Jahre dem Grausamen;

10 פֶּן־ יִשְׂבְּעוּ זָרִים כֹּחַ וְעֶצְבִּיךָ בְּבֵית נִכְרִי:
damit-nicht saettigte fremd Kraft im-Haus fremd
H6435 H7646 H5237

damit nicht Fremde sich sättigen an deinem Vermögen, und dein mühsam Erworbenes nicht komme in eines Ausländers Haus;

11 וְנִהְמַתְּ בְּאַחֲרִיתָךְ בְּכָלֹת בִּשְׂרָךְ וְשֹׂאֲרֶךְ:
[ונהמת] Ende vollendete Fleisch [ושארך] [ושארך]
H5098 H0319 H3615 H7607

und du nicht stöhnest bei deinem Ende, wenn dein Fleisch und dein Leib dahinschwinden, und sagest:

12 וְאָמַרְתָּ אִיךְ שִׁנְאָתִי מוֹסֵר נָאִין וְתוֹכַחַת לִבִּי:
und-sprach wie hasste Zucht [נאין] und-Zurechtweisung mein-Herz
H0559 H8130 H4148 H5006

Wie habe ich die Unterweisung gehaßt, und mein Herz hat die Zucht verschmäht!

13 וְלֹא־ שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל מוֹרֵי וְלִמְלַמְּי לֹא־ הִשִּׁיחַ אָזְנִי:
und-nicht ich-hoerte auf-die-Stimme [מורין] [ולמלמדי] nicht breitete-aus Ohren-von
H3808 H8085 H3925 H5186 H0241

Und ich habe nicht gehört auf die Stimme meiner Unterweiser, und mein Ohr nicht zugeneigt meinen Lehrern.

14 כְּמַעַט בְּכָל־ רַע בְּתוֹךְ קָהָל וְעֵדָה:
wenig in-allen Boeses Mitte Versammlung [ועדה] [ועדה]
H4592 H1961 H3605 H8432 H5712 H6951

Wenig fehlte, so wäre ich in allem Bösen gewesen, inmitten der Versammlung und der Gemeinde.

15 שָׁתָה־ מֵיִם מְבוֹרֵךְ וְנוֹלִים מִתּוֹךְ בְּאֶרֶץ:
trank Wasser [מבורך] [ונולים] Mitte [בארך] [בארך]
H8354 H4325 H5140 H8432 H0875

Trinke Wasser aus deiner Zisterne und Fließendes aus deinem Brunnen.

16 יִפּוּצוּ יְפּוּצוֹן מְעִינִתֶיךָ חוּצָה בְּרַחֲבוֹת פְּלִיָּה מַיִם:
[יפוצו] [מעינתך] Aussen breiter-Platz [פלנין] Wasser
H4599 H2351 H7339 H6388 H4325

Mögen nach außen sich ergießen deine Quellen, deine Wasserbäche auf die Straßen.

17 יִהְיוּ־ לָךְ לְבַדְּךָ וְאֵין לְזָרִים אֶתָּךְ:
war dir allein und-es-ist-nicht fremd dich
H1961 H0905 H0369 H0854

Dir allein sollen sie gehören, und nicht Fremden mit dir.

18 יְהִי־ מְקוֹרְךָ בְּרוּךְ וְשִׂמְחָה מֵאִשָּׁת נְעוּרֶיךָ:
war Quelle segnete und-freute-sich Frau Jugend
H1961 H4726 H1288 H8055 H0802

Deine Quelle sei gesegnet, und erfreue dich an dem Weibe deiner Jugend;

19 אֵילַת אֲהָבִים וְעֵלְתָּ חֵן רְדִיחַ יְרֵנָה בְּכָל־ עֵת בְּאַהֲבָתָה תִּשְׁנָה תִּמִּיד:
[אילת] [אהבים] [ויעלת] Gnade [רדיח] [ירנך] in-allen Zeit Liebe [תשנה] [תמיד]
H0365 H0158 H3280 H2580 H1717 H7301 H3605 H6256 H0160 H7686 H8548

die liebliche Hindin und anmutige Gemse, ihre Brüste mögen dich berauschen zu aller Zeit, taumle stets in ihrer Liebe.

20 וְלָמָּה וְתִשָּׁנָה בְּנֵי בִזְרָה וְתַחְבֵּק חֶק נִכְרִית:
und-zu-was Teshneh Soehne-von fremd und-umarmte fremd
[H4100](#) [H7686](#) [H2263](#) [H2436](#) [H5237](#)

Und warum solltest du, mein Sohn, an einer Fremden taumeln, und den Busen einer Fremden umarmen? -

21 כִּי וְנִכַּח עֵינַי יְהוָה דְּרָכָיו אִישׁ וְכָל- מַעֲנֵלָתָיו מִפְּלֶס:
denn Nkach Augen-von HERR Wege-von Mann und-alle [מענלותיו] [מפלס]
[H5227](#) [H3068](#) [H1870](#) [H0376](#) [H3605](#) [H4570](#) [H6424](#)

Denn vor den Augen Jehovas sind eines jeden Wege, und alle seine Geleise wägt er ab.

22 עֲוֹנוֹתָיו יִלְכְּדֵנוּ אֶת- הָרָשָׁע וּבְחִבְלָיו חֲטָאתוֹ יִתְמָךְ:
Schuld [ילכדנו] (*) der-Frevler und-Gebiet Suende stuetzt
[H5771](#) [H3920](#) [H0853](#) [H7563](#) [H8551](#)

Die eigenen Missetaten werden ihn, den Gesetzlosen, fangen, und in seiner Sünde Banden wird er festgehalten werden.

23 הוּא יָמוּת בְּאֵין מוֹסֵר וּבְרַב אֵילָתוֹ יִשָּׁנָה: פ
er er-stirbt in-Nicht Zucht und-in-viel Torheit [ישנה] (*)
[H1931](#) [H4191](#) [H0369](#) [H4148](#) [H7230](#) [H0200](#) [H7686](#)

Sterben wird er, weil ihm Zucht mangelt, und in der Größe seiner Torheit wird er dahintaumeln.